Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i rozpiął namiot* nad przybytkiem, i umieścił okrycie namiotu nad nim od góry – jak JAHWE przykazał Mojżeszowi.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	rozpiął nad nim namiot, przykrył go od góry — tak, jak JAHWE polecił Mojżeszowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozciągnął też namiot nad przybytkiem i z wierzchu nałożył przykrycie namiotu nad nim, jak JAHWE rozkazał Mojżeszowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Rozbił też i namiot nad przybytkiem, i położył przykrycie namiotu nad nim z wierzchu, tak jako był Pan rozkazał Mojżeszowi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A wniózszy skrzynię do przybytku, zawiesił przed nią zasłonę, aby wypełnił PANSKIE rozkazanie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I rozciągnął namiot nad przybytkiem, i nakrył go przykryciem namiotu z góry, jak to Pan nakazał Mojżeszowi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rozpiął namiot nad przybytkiem, i ustawił nad namiotem z wierzchu nakrycie, jak Pan nakazał Mojżeszowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozciągnął namiot nad Przybytkiem, nakrywając go z góry przykryciem, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Rozbił namiot nad świętym mieszkaniem i rozpiął nad nim pokrycie, jak mu JAHWE polecił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem rozpostarł namiot nad Przybytkiem i od góry nałożył nakrycie namiotowe, jak Jahwe polecił Mojżeszowi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Rozpostarł namiot nad Miejscem Obecności i założył nad nim od góry przykrycie namiotu, tak jak przykazał Bóg Moszemu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і простягнув завіси на шатро, і поставив покривала шатра на них згори, так як заповів Господь Мойсеєві.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I rozpostarł namiot nad Przybytkiem oraz z wierzchu położył na nim pokrowiec namiotu; tak, jak WIEKUISTY przykazał Mojżeszowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Patem rozpostarł namiot nad przybytkiem i na wierzchu położył nakrycie namiotu, tak jak JAHWE nakazał Mojżeszowi.

[1)] Wg G: zasłony, τὰς αὐλαίας.